

# Oběhové čerpadlo, 25-40-180, 5-22W, GEKO, G81436

## Návod k použití

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento manuál. Seznamte se se všemi instrukcemi, které jsou nezbytné pro bezpečnou manipulaci s náradím.

|   |                                  |   |                     |
|---|----------------------------------|---|---------------------|
|  | před použitím si přečtěte manuál |  | noste chrániče uší  |
|  | noste ochranné brýle             |  | noste ochranný oděv |

### Bezpečnostní prohlášení:

Nedodržení bezpečnostních opatření může vést ke zranění nebo smrti. S náradím smí pracovat pouze osoby, které si pečlivě prostudovaly následující instrukce. Varování a instrukce v tomto manuálu musí být maximálně dodržovány. V tomto manuálu nejsou popsány veškeré situace, které mohou při práci s náradím nastat. Je tedy nutné maximálně dodržovat veškeré bezpečnostní předpisy, abyste předešli případnému nebezpečí úrazu.

Před zahájením používání si přečtěte návod k obsluze. Z bezpečnostních důvodů mohou čerpadlo obsluhovat pouze osoby, které přesně znají návod k obsluze. Návod k obsluze tvoří základní prvek kupní smlouvy. Nedodržení ze strany uživatele doporučení obsažených v návodu k obsluze představuje nesoulad se smlouvou a vylučuje jakékoliv nároky vyplývající z případných poruch zařízení v důsledku používání v rozporu s doporučeními. Nedodržování doporučení obsažených v návodu k obsluze může způsobit ohrožení pro osoby, prostředí i samotné čerpadlo. Pokud bylo hydraulické těleso nastaveno na šroubení vzhledem k motoru, zkontrolujte prosím dotažení šroubení. Příliš slabě utažené šroubení může být příčinou zaplavení motoru vodou. Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo osobami, které nemají zkušeností nebo znalostí zařízení, pokud se tak nestane pod dohledem nebo v souladu s pokyny pro používání zařízení poskytovaného osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost. Věnujte pozornost dětem, aby si s tímto zařízením nehráli.

### Použití čerpadla:

Čerpadla, kterých se návod týká, jsou určena k vynucení cirkulace v okruzích horké vody, kde teplota vody nepřesahuje 95°C. Čerpaná voda nesmí obsahovat mechanické nečistoty. Čerpadlo je určeno k čerpání vody bez obsahu pevných brusných částic. Čerpání vody obsahující mechanické nečistoty povede k jejímu rychlému opotřebení a následně k poruše. V tomto případě nebude uznána reklamace. Čerpadlo není přizpůsobeno pro přečerpávání žíravých, hořlavých, destruktivních nebo výbušných látek (např. benzín, nitro, ropa atd.), potravinářských produktů, slané vody. Poruchy způsobené čerpáním tohoto typu kapaliny nepodléhají záručním opravám. Maximální teplota čerpané vody je 95°C.

Čerpadlo není přizpůsobeno pro čerpání vody obsahující nadměrné množství minerálních složek, které způsobují usazování se vodního kamene na čerpacích prvcích. Používání čerpadla v takových podmínkách povede k předčasnému opotřebení pracovních prvků. V tomto případě nebude uznána reklamace. Čerpadlo nemůže čerpat vodu obsahující oleje a ropné látky. Provoz čerpadla v takovéto vodě povede k poškození gumových prvků, např. kabelu nebo těsnění, a v důsledku toho k netěsnosti čerpadla a poruše motoru. V tomto případě nebude uznána reklamace.

## Instalace:

Před zahájením jakýchkoliv instalačních prací je třeba bezpodmínečně odpojit napájení, je třeba se chránit proti jeho náhodnému zapnutí. Čerpadlo lze připojit po dokončení všech instalačních prací na potrubí, ve kterém bude čerpadlo pracovat. Je třeba mít na paměti, že v důsledku svařování nebo pájení mohou uvnitř potrubí zůstat mechanické nečistoty. Před instalací čerpadla se doporučuje propláchnout potrubí, na kterém bude čerpadlo instalováno. Čerpadlo by mělo být namontováno tak, aby jeho hřídel byla ve vodorovné poloze. Hrdla mohou být v jiné poloze než na obrázku níže, ale hřídel motoru musí být vždy ve vodorovné poloze. **Nedodržení těchto instrukcí může vést k nehodě, vážnému zranění nebo smrti!**

Instalace čerpadla v poloze, ve které bude hřídel umístěna ve svislé poloze, povede k rychlému zničení ložisek a poruše čerpadla. V tomto případě nebude uznána reklamacie.

Šipka odlitá na tělese ukazuje směr proudění vody. Čerpadlo by mělo být nainstalováno tak, aby vstup kabelu do krabice s ovládacím panelem byl dole. Tato instalace zabraňuje vniknutí vody do krabice v případě netěsnosti vodního systému. Poškození zařízení způsobené zaplavením vodou krabicové rozvodky se svorkovnicí z vnějšku nepodléhají záručním opravám. Navzdory možnosti provozu čerpadla při čerpání vody svisle dolů, výrobce doporučuje takovou instalaci, aby čerpadlo pumpovalo vodu svisle nahoru nebo vodorovně.

## Připojení:

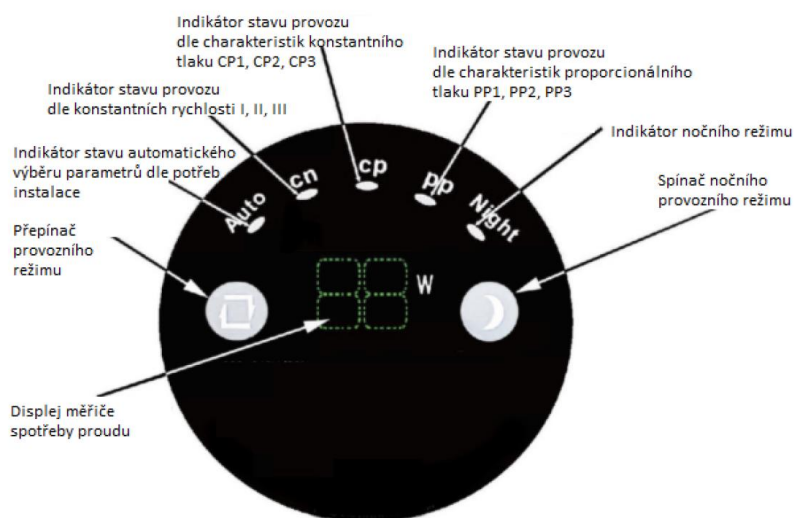
Elektrická síť, ze které má být čerpadlo napájeno, by měla mít jmenovité údaje v souladu s údaji uvedenými na typovém štítku motoru. Čerpadlo je vybaveno kabelem se zástrčkou určenou pro připojení k uzemněné zásuvce.

**Čerpadlo musí být připojeno k síti s aktivním uzemněním.**

Výrobce a prodejce jsou osvobozeni od jakékoli odpovědnosti za škody způsobené na lidech nebo věcech vyplývající v důsledku nedostatečného uzemnění. Elektrická instalace napájející čerpadlo by měla být vybavena proudovým chráničem se jmenovitým vypínacím proudem ne vyšším než 30 mA. Výrobce a prodejce jsou osvobozeni od jakékoli odpovědnosti za škody způsobené na lidech nebo věcech vyplývající v důsledku napájení čerpadla bez příslušného proudového chrániče.

## Ovládání provozu:

Po spuštění čerpadla se na displeji měřiče spotřeby proudu zobrazí aktuální spotřeba energie čerpadla. Pokud se zobrazí hlášení „--“ (dvě vodorovné čárky), znamená to, že čerpadlo je zablokováno. V takovém případě je třeba čerpadlo odpojit z elektrické sítě, odblokovat (odstranit poruchu) a znovu zapnout. Vypnutím a opětovným zapnutím se chybové hlášení resetuje.



## Režimy:

Pomocí přepínače provozního režimu čerpadla může uživatel jeho opětovným stisknutím zvolit jedno z jedenácti nastavení. Provozní režimy jsou seskupeny do pěti skupin nastavení. Výběr dané skupiny je znázorněn rozsvícením odpovídajícího indikátoru na panelu čerpadla. Opětovným stisknutím přepínače stavu provozu procházíme dalším nastavením a uvnitř nich různými provozními režimy. Po stisknutí přepínače provozního režimu se na displeji měřiče spotřeby energie zobrazí na krátkou dobu informace o aktuálně spuštěném provozním režimu.

### Informace zobrazované na displeji měřiče:

AU- Režim automatického výběru parametrů čerpadla dle potřeb instalace (graf - šedá barva)

⊃1- Konstantní rychlost, nejnižší první rychlostní stupeň (graf - šedá barva)

⊃2- Konstantní rychlost, střední rychlostní stupeň (graf - černá barva)

⊃3- Konstantní rychlost, nejvyšší třetí rychlostní stupeň (graf - černá barva)

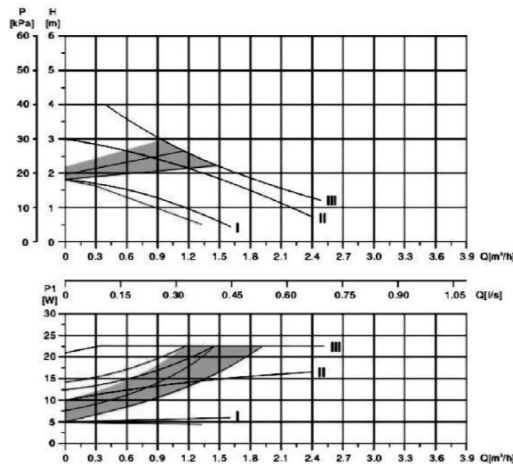
C1- Provoz dle charakteristik konstantního tlaku

C2- Provoz dle charakteristik konstantního tlaku

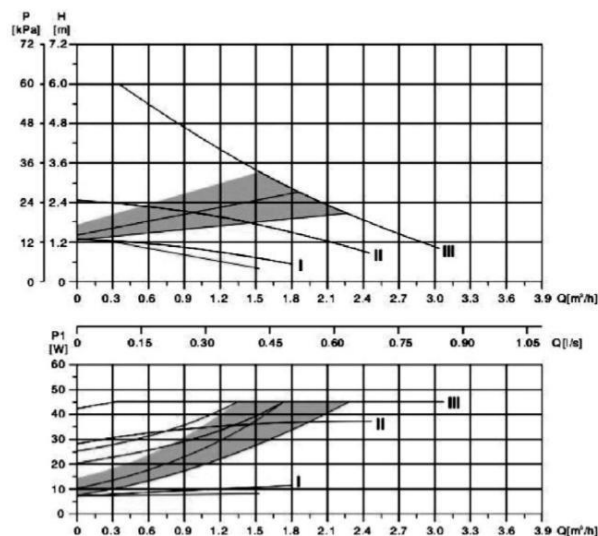
P1- Provoz dle charakteristik proporcionálního tlaku

P2- Provoz dle charakteristik proporcionálního tlaku

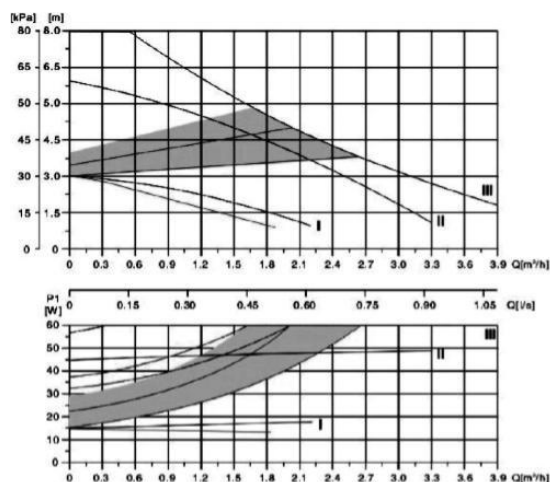
Provozní parametry čerpadla v závislosti na zvoleném provozním režimu jsou zobrazeny v grafu (ukázkový graf pro čerpadlo 25-40):



Provozní parametry čerpadla v závislosti na zvoleném provozním režimu jsou zobrazeny v grafu (ukázkový graf pro čerpadlo 25-60):

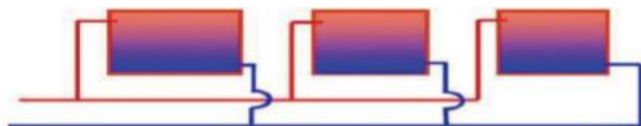


Provozní parametry čerpadla v závislosti na zvoleném provozním režimu jsou zobrazeny v grafu (ukázkový graf pro čerpadlo 25-80 a 32-80):



### Nastavení dle typu instalace topení:

Pokud je v domě nainstalován "dvoutrubkový" systém ústředního topení, tedy jedna trubka slouží jako napájení všech radiátorů ve smyčce a druhá trubka nainstalovaná paralelně se používá pro odběr ochlazené vody z radiátorů, pak nejúspornější možností je vybrat funkci AUTO. S takovou instalací můžete také zvolit vyšší nastavení z charakteristik proporcionálního tlaku PP1.



Pokud je v domě nainstalován "jednotrubkový" systém ústředního topení, tedy ochlazená voda z radiátoru proudí do trubky přivádějící horkou vodu do dalšího radiátoru, a teprve po průchodu všech radiátorů ve smyčce je vypuštěna do kotle, pak nejúspornější nastavení je nižší nastavení z charakteristik proporcionálního tlaku PP2. Volitelně lze také vybrat vyšší nastavení z charakteristik proporcionálního tlaku PP1.



U podlahového vytápění je optimální volbou AUTO nebo volitelně vyšší CP1 nebo nižší CP2 nastavení z charakteristik konstantního tlaku.

### Noční režim:

Noční provozní režim čerpadla lze použít pouze v případech:

- Systém ústředního topení spolu s kotlem musí být vybaven automatickou regulací teploty topného média - tedy mít možnost pracovat v nočním režimu.
- Čerpadlo musí být namontováno na trubce vystupující z kotle. Na zpětné trubce nefunguje noční režim.
- Systém ústředního topení s malým objemem topného média nemůže pracovat s čerpadlem pracujícím v nočním režimu.

## Princip fungování:

Použití spínače nočního režimu způsobí, že automatika čerpadla zkontroluje změny teploty protékající vody. Pokud teplotní čidlo detekuje pokles teploty o nejméně 0,1°C / min během přibližně 2 hodin, způsobí automaticky přechod čerpadla do provozu nočního režimu. Pokud teplota topného média vzroste o cca 10°C, čerpadlo se automaticky vrátí do normálního provozního režimu. Noční režim lze spustit pouze v případě, že je spuštěn režim automatického výběru parametrů provozu čerpadla dle parametrů instalace - režim AUTO. Vypnutí proudu způsobuje deaktivaci nočního režimu. Po obnovení napájení je nutné znovu zapnout noční režim příslušným tlačítkem.

## Provoz:

Po naplnění systému vodou je možné spustit čerpadlo. Je třeba dávat pozor na to, zda je systém vodotěsný, tedy zda čerpadlo nebude naplněno vodou z kapajícího a netěsného systému. Zaplavení čerpadla z vnějšku vodou způsobí poškození zařízení. V tomto případě nebude uznána reklamace. Po prvním spuštění je třeba systém s čerpadlem důkladně odvědušnit. Když je čerpadlo odvědušněno, klesá hladina hluku vytvářená motorem zařízení. Bezporuchový provoz čerpadla vyžaduje minimální vstupní tlak topného média (vody) na sací straně čerpadla. Minimální vstupní tlak závisí na teplotě topného média. Čím vyšší teplota, tím je třeba zajistit vyšší vstupní tlak na sací straně čerpadla.

### Je třeba dodržovat následující omezení:

- Teplota topného média (oC) Minimální vstupní tlak na sací straně (bar/ m/ Pa)
- ≤ 75 0,05 bar/ 0,5m/ 5000 Pa
- ≤ 75 0,28 bar/ 2,8 m/ 28000 Pa
- 110 0,28 bar/ 2,8 m/ 28000 Pa

Pokud je v čerpadle nesprávný poměr okolní teploty a teploty topného média, může dojít v krabicové rozvodce se svorkovnicí a satoru motoru ke kondenzaci vodní páry. Abyste tomu zabránili, vždy dodržujte zásadu, že teplota topného média musí být vyšší než okolní teplota. Minimální teplota topného média je 2°C. Při okolní teplotě do 30°C je maximální teplota topného média 110°C. Při okolní teplotě 40°C nesmí být teplota topného média vyšší než 70°C. Pro okolní teplotu 35°C je max. teplota média 90°C. Poškození zařízení v důsledku kondenzace vodní páry nepodléhá záruční opravě. Povrchová teplota čerpadla nesmí nikdy překročit 120°C. Poškození zařízení v důsledku přehřátí instalace nepodléhá záručním opravám.

## Likvidace odpadu:

Použitý produkt podléhá povinnosti likvidace jako odpady výhradně v selektivním sběru odpadů organizovaných sítí městských sběrných míst pro elektrické a elektronické odpady. Spotřebitel má právo vrátit použité zařízení v síti distributora elektrického zařízení, alespoň bezplatně a přímo za předpokladu, že vrácené zařízení je správného typu a plní stejnou funkci jako nově zakoupené zařízení. Použité elektrické zařízení je zakázáno likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.

## Řešení závad:

**1. PŘÍZNAK:** Čerpadlo nefunguje. Na panelu se nic nezobrazuje.

**A. MOŽNÁ PŘÍČINA:** Chybí elektrické napájení.

### ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

- Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka čerpadla správně zasunuta do elektrické zásuvky.
- Zkontrolujte jističe v domě a všechny druhy systémových pojistek, které mohou vypnout přívod proudu v síti.
- Zkontrolujte, zda v blízkosti Vašeho domu je zajištěna dodávka elektřiny - elektřinu může odpojit energetická společnost na větší ploše.

**B. MOŽNÁ PŘÍČINA:** Čerpadlo je poškozené.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU:** Kontaktujte servis.

**2. PŘÍZNAK:** Čerpadlo nefunguje. Na panelu se zobrazuje hlášení „--“,

**A. MOŽNÁ PŘÍČINA:** Nesprávné parametry napájecího proudu.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU:** Zkontrolujte parametry napájecího proudu. Pokud nejsou správné, kontaktujte příslušnou energetickou společnost.

**B. MOŽNÁ PŘÍČINA:** Ložisko nebo rotor je zablokovaný nečistotami.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU:** Po odpojení čerpadla od napájení elektřiny a vody vypněte čerpadlo ze systému. Odstraňte nečistoty.

**3. PŘÍZNAK:** Čerpadlo je hlasité, hluk v systému. Panel zobrazuje číslo.

**A. MOŽNÁ PŘÍČINA:** Zavzdušněný systém.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU:** Odvzdušněte systém, odvzdušněte čerpadlo.

**B. MOŽNÁ PŘÍČINA:** Sací tlak je příliš nízký.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU:**

- Zvyšte sací tlak přidáním topného média do systému.

- Zkontrolujte množství vzduchu ve sběrné nádobě.

**C. MOŽNÁ PŘÍČINA:** Příliš vysoký výkon čerpadla.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU:** Snižte tlak na sací straně zařízení.

**4. PŘÍZNAK:** Čerpadlo běží, systém dává příliš málo tepla. Na panelu se zobrazuje číslo.

**MOŽNÁ PŘÍČINA:** Provozní parametry čerpadla jsou příliš malé.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMU:** Zvyšte tlak na sací straně zařízení. Nastavte čerpadlo na vyšší provozní režim.

## Likvidace čerpadla:

Použitý produkt podléhá povinnosti likvidace jako odpady výhradně v selektivním sběru odpadů organizovaných síti městských sběrných míst pro elektrické a elektronické odpady. Spotřebitel má právo vrátit použité zařízení v síti distributora elektrického zařízení, alespoň bezplatně a přímo za předpokladu, že vrácené zařízení je správného typu a plní stejnou funkci jako nově zakoupené zařízení. Použité elektrické zařízení je zakázáno likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.



### EU Prohlášení o shodě

Distributor: TorriaCars s.r.o., Jiráskova 476/69, Liberec, 46001, [www.torriacars.cz](http://www.torriacars.cz), email: [info@torriacars.cz](mailto:info@torriacars.cz),  
IČ: 28723163 DIČ: CZ28723163

Výrobce: F.H. GEKO, Kietlin, ul. Spacerowa 3, Radomsko 97500, Poland

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, odpovídají příslušným bezpečnostním požadavkům Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

### Geko G81436

#### Oběhové čerpadlo

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES, 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility, 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh, 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, 2009/125/ES ze dne 21. října 2009 o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie a norem EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+AC:2014, EN 660204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012, EN 55014-1:2006+A1:2008+A2:2012, EN 55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, PPP11093C:2013, EN 13297-1:2012,

EN 13297-2:2012, EN 16297-3:2012, je identický s exempláři, které jsou předmětem certifikátu hodnocení typu ES č. 2T160119.ZOPOD29 ze dne 19. 1. 2016 vydaného společností ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL,

Via Ca Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle, 40053 Valsamoggia (BO) Itálie, Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156 E-mail: ecm@entecerma.it, Web: www.entecerma.it,

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1282

a certifikátu hodnocení typu ES č. D6 15 12 94288 002 ze dne 4. 12. 2015

a certifikátu hodnocení typu ES č. 64.165.1602186.01B ze dne 27. 6. 2016 vydaného společností TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen, Ridlerstrasse 65, 80339 MÜNCHEN, Německo,

Telefon: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230, E-mail: ps.zert@tuev-sued.de,

Web: <http://www.tuev-sued.de/ps>, Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0123

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Kompletaci technické dokumentace provedl Grzegorz Kowalczyk se sídlem na adrese výrobce. Technická dokumentace je dostupná na adrese výrobce.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: F.H. GEKO, Kietlin, ul. Spacerowa 3, Radomsko 97500, Poland  
24.7.2019

Osoba oprávněná vypracováním EU prohlášení o shodě jménem výrobce

(podpis, jméno, funkce):

Grzegorz Kowalczyk

Jednatel



**mgr Grzegorz Kowalczyk**

Authorised person

Distributor: TorriaCars s.r.o., Jiráskova 476/69, Liberec, 46001, [www.torriacars.cz](http://www.torriacars.cz), email: [info@torriacars.cz](mailto:info@torriacars.cz),  
IČ: 28723163 DIČ: CZ28723163

Výrobce: F.H. GEKO, Kietlin, ul. Spacerowa 3, Radomsko 97500, Poland